





NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF		Surface SFC	Résistance STRENGTH			
07	073/070	2000 x 40	1935	1940	MAX length	ASPH	PCR 377/F/B/X/U			
				1440	Intersection H					
				1090	Intersection G					
25	253/250		1940	1935	MAX length					
				1735	Intersection E					
				1560	Intersection B					
				1290	Intersection C					
				1265	Intersection F					
07 GRASS	073/070		660 x 30	660				560	GRASS	5700 kg MPW 0.25 MPa
25 GRASS	253/250			560				660		
	VAR (21.5): 3° E		→ VFR AGA 3-0, § 3				→ VFR AGA 3-0, § 2			

1 Aéroport:  
Public, Aéroport

2 Situation:  
2,5 km SW Sion

3 Température de référence de  
l'aéroport:  
25.5°C

4 Heures d'ouverture:  
APR-SEP: 0700-HRH\*,  
MAX 2000 LT  
OCT-MAR: 0800-HRH\*,  
MAX 2000 LT

(HRH\* → **VFRM RAC**)

ATS: REF AD INFO 7, §11

5 Exploitant:  
Aéroport de Sion  
Route de l'aéroport  
**1950 Sion**

6 AFTN: LSGSYDYX  
SITA: SIRAPXH

1 Aerodrome:  
Public, Airport

2 Location:  
1.35 NM SW Sion

3 Aerodrome reference temperature:  
25.5°C

4 OPR hours:  
APR-SEP: 0700-HRH\*,  
MAX 2000 LT  
OCT-MAR: 0800-HRH\*,  
MAX 2000 LT

(HRH\* → **VFRM RAC**)

ATS: REF AD INFO 7, §11

5 AD-Operator:  
Aéroport de Sion  
Route de l'aéroport  
**1950 Sion**

6 AFTN: LSGSYDYX  
SITA: SIRAPXH

## 7 TEL N°:

+41 (0) 27 329 06 00  
 +41 (0) 27 329 06 16 FAX  
 E-mail: aeroport@sion.ch  
 Internet: www.sionairport.ch  
 ATIS: +41 (0) 22 417 40 80

## 8 Services au sol:

Grosses et petites réparations d'aéronefs et de moteurs:

- FARNER (ACFT jusqu'à 5700 kg)  
+41 (0)27 322 97 31
- Dassault Aviation Business Services:  
+351 210 322 824

JET A1, AVGAS 100LL, AVGAS UL91.  
 Huile MOBIL 2, W80, W100, 15W50.

## Lutte contre l'incendie:

- catégorie 5 pour les vols charter
- catégorie 3 pour le reste du trafic
- catégorie supérieure à 3 pour les vols commerciaux: O/R 3 HR avant ETA/ETD (RFF pas disponible durant le déblaiement de la neige).

## Services de dégivrage des aéronefs:

- Tous les trafics: L'exploitant de l'aéroport.

## 9 Douane:

AD OPR HR

## 10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques:

## 10.1 Utilisation mixte, civile et militaire.

La piste est équipée de 2 câbles d'arrêt de secours escamotables, situés entre les seuils de piste. Les câbles sont rentrés quand les aéronefs civils utilisent la piste. La distance entre les câbles est de 1250 m. Si ceux-ci ne sont pas rentrés, il est interdit aux aéronefs civils de rouler dessus.

## 10.2 Utilisation seulement par les aéronefs munis d'une installation radiotéléphonique de bord en état de fonctionnement (dérogation à cette restriction dans des cas exceptionnels, sur autorisation spéciale à demander par téléphone avant le décollage).

## 10.3 Utilisation de la piste en dur obligatoire pour tous les avions lors de l'activité de vol à voile.

## 7 TEL NR:

+41 (0) 27 329 06 00  
 +41 (0) 27 329 06 16 FAX  
 E-mail: aeroport@sion.ch  
 Internet: www.sionairport.ch  
 ATIS: +41 (0) 22 417 40 80

## 8 Ground services:

Major and minor aircraft and engine repairs:

- FARNER (ACFT up to 5700 kg)  
+41 (0)27 322 97 31
- Dassault Aviation Business Services:  
+351 210 322 824

JET A1, AVGAS 100LL, AVGAS UL91.  
 Oil MOBIL 2, W80, W100, 15W50.

## Fire protection:

- Category 5 for charter flight
- Category 3 for other traffic
- higher than category 3 for commercial flight: O/R 3 HR before ETA/ETD (RFF not available during snow clearing).

## ACFT de-icing/anti-icing service companies:

- All traffic: the airport operator.

## 9 Customs:

AD OPR HR

## 10 Local flying restrictions and remarks:

## 10.1 Joint use, CIV and MIL.

The runway is equipped with 2 retractable MIL arresting cables, located between the thresholds. Cables are retracted when CIV ACFT use RWY. The distance between the cables is 1250 m. If those are not retracted, CIV aircraft are prohibited from rolling over them.

## 10.2 Use of this airport only by ACFT carrying serviceable RTF-equipment; exemption from this restriction in exceptional cases with special permission to be requested by TEL prior to TKOF.

## 10.3 Use of paved RWY is compulsory for all aeroplanes during GLD ACT.

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques ( <i>suite</i> ):	10	Local flight restrictions and remarks ( <i>continued</i> ):
10.4	Un secteur est réservé à l'activité de vol à voile. Sauts en parachute: voir LSGS VAC.	10.4	Reserved GLD SECT. PJE: see LSGS VAC.
10.5	Utilisation de l'inversion de poussée: Il est recommandé d'utiliser la totalité de la longueur disponible de la piste pour la décélération. L'utilisation de l'inversion de poussée doit se limiter à des raisons de sécurité ou opérationnelles particulières.	10.5	Use of reverse thrust: For deceleration it is recommended to use entire RWY LEN AVBL.  Use of reverse shall be limited for safety or particular operational reasons.
10.6	Equipement de sécurité de haute visibilité. Les équipages évoluant sur l'aire de mouvement doivent porter un équipement de sécurité haute visibilité jaune (gilet ou veste) répondant aux exigences de la norme EN 471.  Les avions non-basés d'une MTOM >3t. doivent obligatoirement avoir un agent d'assistance. L'assistance autonome n'est pas autorisée. Les agents d'assistance sont les suivants:	10.6	High visibility equipment. All crew on the movement area must wear yellow high-visibility safety equipment (jacket or vest) compliant with the EN 471 standard.  For non-based aircraft with MTOM > 3 t, a handling agent is mandatory. Self-handling is not allowed. The handling agents are:
	Aéroport de Sion Tél: +41 (0) 27 329 06 00 Fax: +41 (0) 27 329 06 16 Email: <a href="mailto:aeroport@sion.ch">aeroport@sion.ch</a>  Signature Flight Support Tél: +41 (0) 27 305 24 24 Fax: +41 (0) 27 322 14 16 Email: <a href="mailto:sir@signatureflight.ch">sir@signatureflight.ch</a>  Alpine Jet Services Tél: +41 (0) 78 250 62 20 Fax: +41 (0) 27 327 30 51 Email: <a href="mailto:handling@alpinejet.ch">handling@alpinejet.ch</a>  Pour ces vols, le nom de l'agent d'assistance devra être fait mention dans le champ 18 du plan de vol OACI.		Aéroport de Sion Phone: +41 (0) 27 329 06 00 Fax: +41 (0) 27 329 06 16 Email: <a href="mailto:aeroport@sion.ch">aeroport@sion.ch</a>  Signature Flight Support Phone: +41 (0) 27 305 24 24 Fax: +41 (0) 27 322 14 16 Email: <a href="mailto:sir@signatureflight.ch">sir@signatureflight.ch</a>  Alpine Jet Services Phone: +41 (0) 78 250 62 20 Fax: +41 (0) 27 327 30 51 Email: <a href="mailto:handling@alpinejet.ch">handling@alpinejet.ch</a>  For such flights the name of the handling agent shall appear on item 18 "other information" of the ICAO flight plan.
10.7	Vols spéciaux dans la CTR et TMA Ces vols nécessitent une coordination.  REF VFR RAC RAC 4-3-1 § 1 Ou vers <a href="http://www.skyguide.ch/fr/services/aim-services/vols-activites-speciaux/">http://www.skyguide.ch/fr/services/aim-services/vols-activites-speciaux/</a>	10.7	Special Flights inside CTR and TMA Those flights are subject to coordination requirements. REF VFR RAC RAC 4-3-1 § 1 Or via <a href="http://www.skyguide.ch/en/services/aim-services/special-flights-activities/">http://www.skyguide.ch/en/services/aim-services/special-flights-activities/</a>

10 Restrictions locales imposées aux vols et 10 Local flight restrictions and remarks (*con-*  
remarques (*suite*): *tinued*):

10.8 MON-SAT: 0700-0800 LT, 1200-1300 LT, 1800-2000 LT et  
10.8 MON-SAT: 0700-0800 LT, 1200-1300 LT, 1800-2000 LT and

SUN et HOL: sont interdits:

- les circuits d'aérodrome  
→ d'aéronefs non basés à Sion  
→ d'avions de la catégorie de bruit A et B  
→ d'avions multimoteurs
- les vols de voltige dans la CTR (à l'exception des planeurs) et dans la TMA
- les freinages (contrôle des moteurs et des réacteurs)
- les vols techniques
- les vols d'écolage ou d'entraînement peuvent être limités ou refusés par l'ATC conformément aux priorités accordées au trafic par l'autorité aéroportuaire.
- l'atterrissage, l'approche non suivie d'un atterrissage, le décollage d'avions de la classe de bruit I/II/ III ou d'avions de combat immatriculés civils sont soumis à une autorisation particulière.

TEL au +41 (0) 27 329 06 00  
ou par e-mail à [aeroport@sion.ch](mailto:aeroport@sion.ch)

SUN and HOL: are prohibited:

- AD circuits for  
→ non based ACFT  
→ noise CAT A and B ACFT  
→ multi engine ACFT
- aerobatics FLT in the CTR (except gliders) and in the TMA
- engine and reactors control
- technical FLT
- School and training flights may be restricted or refused by ATC according to airport authority traffic handling priority.
- LDG, APCH with go around, TKOF of ACFT noise CAT I/II/III and civil registered fighters are subject to a particular authorization.

TEL +41 (0) 27 329 06 00 or  
E-mail [aeroport@sion.ch](mailto:aeroport@sion.ch)

#### 10.9 Parking avions SECTEUR NORD

Les parkings avions secteur nord sont réservés aux avions non basés et aux vols réguliers commerciaux (maximum 7 jours). Exception: parking "GVM" réservé au Groupe de Vol à Moteur de Sion. Le parking transit est réservé aux aéronefs avec une MTOM supérieure à 3 tonnes. Autorisation accordée uniquement par le gestionnaire d'aéroport au moins 24H à l'avance par  
TEL au +41 (0) 27 329 06 00  
ou par e-mail à [aeroport@sion.ch](mailto:aeroport@sion.ch)

#### 10.9 Aircraft parking SECTOR NORTH

Parking on north apron dedicated to non-based aircraft and scheduled flights only (7 days maximum).  
Except parking "GVM", dedicated to the Air Club Sion.  
Transit parking dedicated to ACFT with a MTOM over 3 tons. Permission are allowed only by the airport authority at least 24H in advance.  
TEL +41 (0) 27 329 06 00  
E-mail [aeroport@sion.ch](mailto:aeroport@sion.ch)

<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):</p>	<p>10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):</p>
<p>10.10 Guidage de l'aéronef sur l'aire de stationnement:</p> <p>Pour les instructions de roulage contactez GND sur la FREQ 121.705 MHz, en indiquant la route de sortie.</p> <p>Le pilote reste responsable de l'évitement des collisions avec les aéronefs et les objets hors de la zone de compétence de l'ATS.</p> <p>La portion du taxiway A située à l'est de l'intersection B se trouve dans la bande de piste. Pas d'utilisation sans instructions de l'ATC.</p> <p>La limite de responsabilité exacte est indiquée sur la carte LSGS AD INFO 1.</p>	<p>10.10 ACFT guidance on apron:</p> <p>For taxi instruction, contact GND on FREQ 121.705 MHz, with the indication of the exit route.</p> <p>Pilot in command remains responsible for avoidance of collision with aircraft and objects outside of the ATS responsibility BDRY.</p> <p>The portion of TWY A east of TWY B is located within the runway strip. No use without ATC instructions.</p> <p>The exact boundary of responsibility is shown on the chart LSGS AD INFO 1.</p>
<p>10.11 Procédures et remarques HEL Généralités</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Approches et départs selon VAC sauf autre instruction de l'ATC.</li> <li>- Postes de stationnement limités ; les positions HEL sont conçues pour un diamètre rotor de 11.00 m et une longueur hors-tout de 13.15 m</li> <li>- Pas d'opérations simultanées et en vol stationnaire autorisées sur les positions HEL.</li> <li>- Le survol d'avions au sol, à l'arrêt ou au roulage, par des hélicoptères est interdit.</li> <li>- L'utilisation du Carré Sud HEL et les vols d'écolages dans la CTR sont soumis à une autorisation de la direction de l'aéroport: MON-FRI: 0800-1200 LT et 1300-1800 LT SAT: 0900-1200 LT et 1300-1700 LT SUN and HOL: NIL (interdits).</li> </ul>	<p>10.11 HEL Procedures and remarks General</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Approaches and departures according to VAC, unless otherwise instructed by ATC.</li> <li>- Limited number of parking stands; HEL PRKG stands basically designed for rotor diameter 11.00 m and overall length 13.15 m.</li> <li>- No simultaneous hover operations allowed on HEL stands.</li> <li>- Helicopters are not allowed to overfly aircraft on ground, either non-moving or taxiing.</li> <li>- Use of HEL Square South and school flights within the CTR are subject to an authorisation by the Airport Authority: MON-FRI: 0800-1200 LT and 1300-1800 LT SAT: 0900-1200 LT and 1300-1700 LT SUN and HOL: NIL (prohibited).</li> </ul>

10 Restrictions locales imposées aux vols et 10 remarques ( <i>suite</i> ):	Local flight restrictions and remarks ( <i>continued</i> ):
<p><b>SECTEUR NORD</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO au THR 25 de la piste revêtue.</li> <li>- 2 positions HEL 81, 82 pour MAINT Air Glaciers.</li> <li>- 2 positions HEL 21, 22 pour HEL non-basés.</li> <li>- Marques de positionnement disponibles.</li> <li>- PPR pour les HEL non-basés afin de coordonner de manière optimale le trafic HEL à Sion.</li> <li>- Parking jusqu'à 7 jours maximum via <a href="mailto:aeroport@sion.ch">aeroport@sion.ch</a> ou TEL +41 27 329 06 00.</li> <li>- Pour les HEL non-basés, avec un diamètre du rotor &gt; 11.00 m ou une longueur hors tout &gt; 13.15 m, une autorisation de la direction de l'aéroport est nécessaire avant chaque ARR ou DEP, TEL +41 27 329 06 00.</li> </ul>	<p><b>SECTOR NORTH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO at THR 25 of paved runway.</li> <li>- 2 HEL stands 81, 82 for Air Glaciers MAINT.</li> <li>- 2 HEL stands 21, 22 for non-based HEL.</li> <li>- Touchdown markings provided.</li> <li>- In order to optimise the coordination of HEL traffic at Sion, PPR for non-based HEL.</li> <li>- Parking up to 7 days maximum via <a href="mailto:aeroport@sion.ch">aeroport@sion.ch</a> or TEL +41 27 329 06 00.</li> <li>- For non-based HEL, larger than rotor diameter 11.00 m or overall length 13.15 m, an Airport Authority authorisation is required before any ARR or DEP, TEL +41 27 329 06 00.</li> </ul>
<p><b>SECTEUR GRÉLY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO au point central de la piste revêtue 07-25 (ARP).</li> <li>- 2 positions HEL 71, 72 avec marques de positionnement.</li> <li>- Positions pour HEL au roulage avec lignes d'entrée et d'arrêt.</li> <li>- Assistance obligatoire par Signature Flight Support.</li> <li>- Les HEL à l'arrivée seront remorqués hors de la position immédiatement après la prise de contact. Les HEL au départ effectueront un envol dès qu'ils seront situés en position.</li> <li>- HEL avec un diamètre du rotor &gt;11.00 m ou une longueur hors tout &gt;13.15 m: une coordination avec Signature Flight Support est nécessaire avant chaque ARR ou DEP, TEL +41 27 305 24 24.</li> </ul>	<p><b>SECTOR GRÉLY</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO at midpoint of paved RWY 07-25 (ARP).</li> <li>- 2 HEL stands 71, 72 with touchdown markings.</li> <li>- Stands for taxiing HEL with lead-in and stop lines.</li> <li>- Handling with Signature Flight Support mandatory.</li> <li>- Arriving HEL must be towed away from the stand immediately after touchdown. Departing HEL must lift-off as soon as they have been positioned on the stand.</li> <li>- HEL larger than rotor diameter &gt;11.00 m or overall length &gt;13.15 m: a coordination is required with Signature Flight Support before any ARR or DEP, TEL +41 27 305 24 24.</li> </ul>

10 Restrictions locales imposées aux vols et 10 remarques ( <i>suite</i> ):	Local flight restrictions and remarks ( <i>continued</i> ):
<p>SECTEUR SUD-EST</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO 20 m x 20 m, en herbe et avec marques d'identification et de périmètre.</li> <li>- HEL basés uniquement.</li> <li>- 9 positions HEL 1 to 9 et 1 position HEL 1A pour HEL plus grand (diamètre rotor <math>\leq</math> 16 m et longueur hors-tout <math>\leq</math> 19 m, ex. Super Puma), toutes avec marques de positionnement. Longueur hors-tout 13.15 m, excepté PSN 1 13.65 m pour les opérateurs approuvés.</li> </ul>	<p>SECTOR SOUTH-EAST</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- FATO 20 m x 20 m, grass and with identification and perimeter markings.</li> <li>- Based HEL only.</li> <li>- 9 HEL stands 1 to 9 and 1 HEL stand 1A for larger HEL (rotor diameter <math>\leq</math> 16 m and overall length <math>\leq</math> 19 m, e.g. Super Puma), all with touchdown markings. Overall LEN 13.15 m, except PSN 1 with 13.65 m for approved OPR.</li> </ul>
<p>11 ATS:</p> <p>TWR: HX</p> <p>EN.</p> <p>EN et FR pour le trafic VFR non commercial.</p> <p>FIC: Pour FIS CTC GENEVA INFO ON 126.350 MHz, couverture faible dans la vallée du Rhône, CTC possible en passant FL 100 ou à Villeneuve.</p> <p>GND: HX</p> <p>ATIS: HX</p>	<p>11 ATS:</p> <p>TWR: HX</p> <p>EN.</p> <p>EN and FR for non-commercial VFR TFC.</p> <p>FIC: For FIS CTC GENEVA INFO ON 126.350 MHz, low coverage in Rhone valley, EXP CTC passing FL 100 or at Villeneuve.</p> <p>GND: HX</p> <p>ATIS: HX</p>
<p>12 Corrections manuscrites:</p> <p>NIL</p>	<p>12 Hand corrections:</p> <p>NIL</p>

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK